UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE NORTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA

Nếu quý vị đang tham gia Medi-Cal và được nhận (hoặc vừa mới được nhận) dịch vụ Adult Day Health Care (ADHC), đây là Notice of a Class Action Settlement (Thông Báo Quyết Định Biện Pháp Áp Dụng Theo Nhóm) có thể ảnh hưởng tới quý vị.

Một tòa án liên bang đã phê chuẩn thông báo này. Đây không phải là thư mời chào của luật sư.

Đã có hồ sơ kiện đề nghị Tòa ngăn cấm tiểu bang California chấm dứt chương trình Medi-Cal ADHC trừ khi có các dịch vụ khác cho những người nhận các dịch vụ ADHC. Các bên liên quan tới vụ kiện này đã thương lượng dàn xếp cho vụ kiện. Nếu sự dàn xếp giải quyết đó được Tòa phê chuẩn, chương trình ADHC sẽ kết thúc vào ngày 29 tháng Hai, 2012. Bắt đầu từ ngày 1 tháng Ba, 2012, quý vị sẽ nhận các dịch vụ khác tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị. Sau đây là phần trình bày đầy đủ về các dịch vụ sẽ có sẵn và ai hội đủ điều kiện nhận những dịch vụ nào. Đồng thời, dưới đây cũng là thông tin về Thỏa Thuận Dàn Xếp, trong đó giải đáp các thắc mắc của quý vị về thỏa thuận đó và nơi liên lạc nếu quý vị có thêm thắc mắc.

Sự Thương Lượng Dàn Xếp này sẽ không ảnh hưởng tới khả năng tiếp tục tới khám chữa bệnh với nơi chăm sóc chính của quý vị nếu quý vị hiện đang ở trong Medicare. Các dịch vụ có sẵn theo Thỏa Thuận Dàn Xếp sẽ là bổ sung thêm cho các dịch vụ mà quý vị hiện đang nhận qua Medicare.

Vụ kiện này không phải là kiện đòi bồi thường thiệt hại tiền bạc.

Toà vẫn sẽ phải quyết định có phê chuẩn Thỏa Thuận Dàn Xếp hay không.

Thông Báo này trình bày về các quyền và lựa chọn của quý vị – và các thời hạn thực hiện các quyền và lựa chọn đó. VUI LÒNG ĐỌC KỸ THÔNG BÁO NÀY.

CÁC QUYỀN HẠN PHÁP LÝ VÀ LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ TRONG QUYẾT ĐỊNH DÀN XẾP NÀY	
KHÔNG LÀM GÌ CẢ	Nếu quý vị không làm gì, Tòa sẽ đánh giá Thương Lượng Dàn Xếp mà không cần nhận xét của quý vị. Quý vị sẽ từ bỏ quyền phản đối việc ngừng chương trình ADHC trong vụ kiện khác. Nếu quý vị hiện đang nhận các dịch vụ ADHC, quý vị không cần phải trả lời Thông Báo này để nhận các dịch vụ được thiết lập theo Thương Lượng Dàn Xếp này.
PHẢN ĐỐI BẰNG VĂN BẢN TRƯỚC NGÀY 10 THÁNG MỘT, 2012	Viết thư cho Tòa để cho biết lý do tại sao quý vị lại không đồng ý với Thương Lượng Dàn Xếp. Ngoài ra, quý vị có thể xin phát biểu tại Tòa Án về phản đối của quý vị. Ý kiến phản đối của quý vị phải được gửi tới Tòa Án trễ nhất là ngày 10 tháng Một, 2012 thì mới được xem xét.
TỚI FAIRNESS HEARING VÀO NGÀY 24 THÁNG MỘT, 2012	Nếu quý vị muốn phát biểu tại Fairness Hearing, đừng quên đề cập tới điều này trong thư gửi Tòa Án. Tuy nhiên, quý vị không cần phải có mặt tại Fairness Hearing thì ý kiến phản đối của quý vị mới được xem xét.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Thông Báo về Thỏa Thuận Dàn Xếp Thủ Tục Áp Dụng Theo Nhóm)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

1. Tại sao tôi lại nhận được Thông Báo này?

Quý vị nhận được thông báo này bởi vì quý vị hiện đang nhận, hoặc vào một thời điểm nào đó kể từ ngày 1 tháng Bảy, 2011, quý vị đã được nhận các dịch vụ Medi-Cal Adult Day Health Care (ADHC) và đang cân nhắc tham gia theo diện Thành Viên Nhóm trong vụ kiện này.

Quý vị có quyền biết về đề nghị thương lượng dàn xếp của một vụ kiện theo nhóm, và về các lựa chọn của quý vị, trước khi Tòa quyết định có phê chuẩn sự Thương Lượng Dàn Xếp đó hay không. Thông Báo này giải thích về vụ kiện, những gì Các Thành Viên Nhóm sẽ có được nếu Tòa phê chuẩn sự Thương Lượng Dàn Xếp, và các quyền hạn pháp lý của quý vị liên quan tới sự Thương Lượng Dàn Xếp đó.

Tòa Án phụ trách vụ kiện này là United States District Court for the Northern District of California. Vụ kiện mang tên *Darling et al. v. Douglas et al*. Số hồ sơ là C09-03798 SBA. Bảy người tham gia ADHC tham gia kiện được gọi là Nguyên Đơn, còn Bị Đơn là Department of Health Care Services (DHCS) và Director Toby Douglas. Tất cả những các nhân khác được nhận dịch vụ ADHC được gọi là Thành Viên Nhóm.

2. Nội dung vụ kiện này là gì?

Vào năm 2009, những người được nhận Medi-Cal Adult Day Health Care (ADHC) (Nguyên Đơn) đã kiện Bị Đơn. Họ đã đề nghị Toà ngăn cản Bị Đơn giảm bớt các dịch vụ ADHC, và tòa đã làm như vậy. Vào năm 2011, Nguyên Đơn đã đề nghị Tòa ngăn cản Bị Đơn chấm dứt phúc lợi ADHC. Họ biện luận rằng, trừ khi Bị Đơn cung cấp các dịch vụ khác thay cho ADHC, việc chấm dứt chương trình sẽ vi phạm luật Americans with Disabilities Act (ADA) và các đạo luật khác. Bị Đơn của Tiểu Bang bác bỏ những biện luận này.

3. Tại sao đây lại là vụ kiện theo nhóm?

Trong một vụ kiện theo nhóm, một hoặc nhiều người, gọi là Các Đại Diện Theo Nhóm hoặc Nguyên Đơn, khiếu kiện thay mặt cho những người có các yêu sách tương tự. Tất cả những người này là Thành Viên Nhóm. Một tòa án giải quyết các vấn đề nói trên cho tất cả các Thành Viên Nhóm. Trong vụ kiện này, Esther Darling và các Nguyên Đơn có tên kia khiếu kiện thay mặt cho tất cả những ai nhận phúc lợi Medi-Cal ADHC. Bất kỳ quyết định của của Tòa Án trong vụ kiện này đều sẽ ảnh hưởng tới tất cả các Thành Viên Nhóm.

4. Tại sao lại có sự thương lượng dàn xếp?

Nguyên Đơn và Bị Đơn đều đồng ý với sự thương lượng dàn xếp, trong đó họ đã cùng nhau thiết lập các chương trình mới để thay thế chương trình ADHC. Các Đại Diện Nhóm và luật sư của Nguyên Đơn nghĩ rằng sự Thương Lượng Dàn Xếp đó là công bằng. **Một Fairness Hearing để phê chuẩn Thương Lượng Dàn Xếp chính thức sẽ diễn ra tại U.S. District Court ở Oakland vào lúc 1 giờ chiều ngày 24 tháng Một, 2012. Xem các câu hỏi 14-17 ở dưới để biết thêm thông tin về buổi điều trần với Tòa Án.**

5. Làm thế nào để biết là tôi có liên quan tới sự Thương Lượng Dàn Xếp đó hay không?

Quý vị là một Thành Viên Nhóm và có liên quan tới sự Thương Lượng Dàn Xếp đó nếu nội dung sau đây thích hợp với trường hợp của quý vị:

> "Tất cả những người thụ hưởng Medi-Cal tại State of California bị ngưng phúc lợi Adult Day Health Care theo các điều khoản qui định của Assembly Bill 97 (AB 97) trong đó bao gồm cả những người đã hoặc sẽ hội đủ các tiêu chí hiện hành về tình trạng hội đủ điều kiện và sự cần thiết về y tế cho ADHC tại bất kỳ thời điểm nào trước Ngày Có Hiệu Lực của Thương Lượng Dàn Xếp này; hoặc những người sẽ hội đủ các tiêu chí về tình trạng hội đủ điều kiện và sự cần thiết về y tế cho Community Based Adult Services (CBAS) vào bất kỳ thời điểm nào trước khi Thỏa Thuận này Chấm Dứt."

Điều này có nghĩa là quý vị có liên quan tới sự Thương Lượng Dàn Xếp này nếu lẽ ra quý vị đã có phúc lợi Medi-Cal ADHC mà AB 97 loại bỏ hoặc quý vị sẽ hội đủ điều kiện nhận ADHC trước ngày 1 tháng Ba, 2012. Điều đó cũng có nghĩa là những người hội đủ điều kiện tham gia chương trình mới CBAS sẽ liên quan tới sự Thương Lượng Dàn Xếp này. AB 97 là một điều luật mới xóa bỏ ADHC dưới dạng phúc lợi Medi-Cal.

6. Sự Thương Lượng Dàn Xếp này cung cấp những gì?

Theo Thỏa Thuận Dàn Xếp, DHCS sẽ thiết lập một chương trình Medi-Cal mới gọi là Community Based Adult Services (CBAS).

- CBAS cho phép những người hội đủ điều kiện trong chương trình Medi-Cal được nhận dịch vụ chăm sóc điều dưỡng của nhân viên lành nghề, các dịch vụ xã hội, trị liệu, chăm sóc cá nhân, trợ giúp và huấn luyện cho gia đình/người chăm sóc, ăn uống, phương tiện chuyên chở, và quản lý hồ sơ tại một địa điểm trung tâm.
- CBAS sẽ có sẵn tại một số trung tâm ADHC trước đây đã được DHCS phê chuẩn là nhà cung cấp dịch vụ CBAS.
- CBAS sẽ bắt đầu từ ngày 1 tháng Ba, 2012.

Thương Lượng Dàn Xếp này sẽ thiết lập "Quản Lý Hồ Sơ Tăng Cường" cho những người trong chương trình ADHC, nhưng không hội đủ điều kiện nhận CBAS.

- Dịch vụ Quản Lý Hồ Sơ Tăng Cường sẽ giúp những người hội đủ điều kiện nhận được các dịch vụ y tế và xã hội mà họ cần sau khi ADHC chấm dứt. Quý vị sẽ có thể lên tiếng về những dịch vụ nào họ sẽ nhận được và cách thức nhận.

Các dịch vụ ADHC sẽ tiếp tục cho tới ngày 29 tháng Hai, 2012 để mọi người có thời gian thay đổi từ nhận dịch vụ qua các nhà cung cấp ADHC sang nhận dịch vụ qua các nhà cung cấp dịch vụ CBAS hoặc bắt đầu nhận dịch vụ Quản Lý Hồ Sơ Tăng Cường. Tất cả các Thành Viên Nhóm sẽ nhận được một là CBAS hoặc là dịch vụ Quản Lý Hồ Sơ Tăng Cường.

Đây không phải là vụ kiện đòi bồi thường thiệt hại về tiền, vì vậy Nguyên Đơn và Thành Viên Nhóm sẽ không được trả tiền cho việc tham gia vụ kiện này.

7. Chuyện gì xảy ra với tôi theo sự Thương Lượng Dàn Xếp đó?

- Nếu quý vị có Medi-Cal và hiện đang ở trong ADHC:
  - Quý vị sẽ được đánh giá khả năng nhận CBAS trong khoảng thời gian từ tháng Mười hai 2011 tới tháng Hai 2012. Nhà cung cấp dịch vụ ADHC của quý vị sẽ cung cấp thêm thông tin cho quý vị về thủ tục đánh giá này.
  - Nếu hội đủ điều kiện nhận CBAS, quý vị sẽ được nhận các dịch vụ này ngay khi các dịch vụ ADHC kết thúc, vào ngày 1 tháng Ba, 2012.
  - Nếu quý vị không hội đủ điều kiện nhận CBAS, ngày 29 tháng Hai, 2012 sẽ là ngày cuối cùng quý vị được nhận các dịch vụ ADHC. Quý vị sẽ nhận được các dịch vụ Quản Lý Hồ Sơ Tăng Cường để giúp quý vị chuyển tiếp sang các dịch vụ khác mà quý vị cần.
- Nếu quý vị có Medi-Cal và hiện không ở trong ADHC:
  - Quý vị có thể vẫn nộp đơn xin ADHC cho tới ngày 29 tháng Hai, 2012.
  - Quý vị có thể xin được xem xét cho CBAS.

8. Làm thế nào để biết tôi hội đủ điều kiện nhận CBAS?

Quý vị có thể được nhận CBAS nếu đang tham gia Medi-Cal VÀ hiện đang hội đủ điều kiện nhận ADHC VÀ:

- Cần dịch vụ điền dưỡng tới mức đạt "Nursing Facility Level of Care A" (NF-A) trở lên; HOẶC
- Có tình trạng suy yếu nhận thức ở mức độ vừa phải tới nghiêm trọng, trong đó bao gồm cả bệnh Alzheimer's Disease từ vừa phải tới nặng hoặc chứng mất trí khác; HOẶC
- Có tình trạng khuyết tật về phát triển; HOẶC
- Có tình trạng khuyết tật về nhận thức từ nhẹ tới vừa phải, bao gồm cả bệnh Alzheimer's hoặc bệnh mất trí VÀ cần người trợ giúp hoặc giám sát trong hai trong số các hoạt động sau đây: tắm, mặc quần áo, tự ăn uống, đi vệ sinh, đi lại, di chuyển, quản lý thuốc men, hoặc vệ sinh; HOẶC
- Có một chứng bệnh tâm thần mãn tính hoặc tổn thương não VÀ cần người trợ giúp hoặc giám sát trong hai trong số các sinh hoạt sau đây: tắm, mặc quần áo, tự ăn uống, đi vệ sinh, đi lại, di chuyển, quản lý thuốc men, và vệ sinh; HOẶC một nhu cầu từ danh sách ở trên và một trong các hoạt động sau đây: quản lý tiền bạc, sử dụng các nguồn lực, chuẩn bị bữa ăn, và chuyên chở.

9. Nếu tôi được xem xét và hội đủ điều kiện, tôi có đương nhiên được nhận CBAS không?

Có. Một khi quý vị được coi là hội đủ điều kiện nhận CBAS, quý vị sẽ nhận được hướng dẫn về cách thức tham gia nếu có một trung tâm CBAS ở nơi quý vị cư ngụ. Nếu nơi quý vị cư ngụ không có trung tâm CBAS, quý vị có thể nhận các dịch vụ được cung cấp tại các trung tâm CBAS, nhưng là từ các nhà cung cấp dịch vụ khác.

- Từ 1 tháng Ba, 2012 cho tới khoảng 1 tháng Bảy, 2012, CBAS sẽ có sẵn qua Medi-Cal thông thường. Cuối cùng, CBAS chủ yếu sẽ có sẵn qua chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal.
- Khi CBAS chủ yếu có sẵn qua chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal, nếu quý vị cư ngụ tại một quận có dịch vụ chăm sóc có quản lý Medi-Cal, và quý vị hội đủ điều kiện tham gia một chương trình chăm sóc có quản lý, quý vị CHỈ nhận được CBAS qua chương trình chăm sóc có quản lý.
    - Nếu quý vị ghi danh tham gia chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal bất kỳ lúc nào trước ngày 1 tháng Bảy, 2012, hoặc nếu quý vị hiện đã tham gia chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal, chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị sẽ bao trả cho CBAS khi nó trở thành một lựa chọn chăm sóc sức khỏe có quản lý. Quý vị sẽ không cần phải thay đổi gì để tiếp tục được nhận CBAS.
    - Nếu quý vị có thể tham gia chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal nhưng hiện không tham gia, quý vị sẽ phải ghi danh tham gia thì mới có thể tiếp tục nhận CBAS khi bảo hiểm này được cung cấp qua chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal.
    - Nếu quý vị được nhận Medicare, việc tham gia chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal **SẼ KHÔNG** ảnh hưởng tới khả năng lựa chọn bác sĩ Medicare của quý vị.
- Nếu quý vị cư ngụ tại một quận không có chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal hoặc quý vị không thể có được dịch vụ chăm sóc có quản lý, quý vị không cần phải thay đổi gì để tiếp tục nhận CBAS. Quý vị có thể tiếp tục nhận CBAS dưới dạng phúc lợi Medi-Cal thông thường.

10. Tôi sẽ có thể tới cùng một trung tâm để nhận CBAS không?

Điều đó còn tùy. Nhiều trung tâm ADHC sẽ có thể cung cấp CBAS. Các trung tâm ADHC có thể nộp đơn xin tiểu bang cho trở thành các nhà cung cấp dịch vụ CBAS. Nếu quý vị hội đủ điều kiện nhận CBAS và trung tâm ADHC được phê chuẩn cho trở thành một nhà cung cấp dịch vụ CBAS trước ngày 29 tháng Hai, 2012, quý vị sẽ có thể tiếp tục nhận các dịch vụ tại cùng một trung tâm sau khi ADHC chấm dứt. Nếu trung tâm ADHC của quý vị không trở thành một nhà cung cấp dịch vụ CBAS, quý vị sẽ được cho biết về các nhà cung cấp dịch vụ CBAS khác.

11. Nếu tôi không hội đủ điều kiện nhận CBAS thì sao?

Nếu quý vị đang ở trong ADHC, nhưng không hội đủ điều kiện nhận CBAS, quý vị sẽ nhận dịch vụ Quản Lý Hồ Sơ Tăng Cường để giúp quý vị nhận các dịch vụ y tế và xã hội mà quý vị cần sau khi ADHC kết thúc. Các quản lý hồ sơ trong chương trình này sẽ làm việc với quý vị để quý vị có thể lên tiếng về những dịch vụ nào quý vị nhận được và cách thức nhận.

Quý vị sẽ có thể lựa chọn nhận dịch vụ Quản Lý Hồ Sơ Tăng Cường dưới dạng dịch vụ Medi-Cal thông thường hoặc qua chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal.

12. Tôi có luật sư trong vụ kiện này không?

Có. Disability Rights California, National Senior Citizens Law Center, National Health Law Program, AARP Foundation Litigation, và hãng luật Morrison & Foerster LLP đã được Tòa Án chấp thuận cho đại diện quý vị và các Thành Viên Nhóm khác. Các luật sư này được gọi là Luật Sư Kiện Theo Nhóm. Quý vị sẽ không phải trả tiền cho các luật sư này.

13. Các luật sư sẽ được trả thù lao như thế nào?

Nếu Thương Lượng Dàn Xếp được phê chuẩn, Bị Đơn sẽ trả lệ phí luật sư cho các luật sư của Nguyên Đơn vì tham gia vụ kiện này. Tòa Án phải phê chuẩn số tiền lệ phí đó. Nguyên Đơn và Bị Đơn sẽ đề nghị Tòa Án phê chuẩn các khoản lệ phí $2.2 triệu cho công việc đã làm trong 2-1/2 năm vừa qua. Họ cũng sẽ đề nghị Tòa Án phê chuẩn tới $400,000 cho các luật sư của Nguyên Đơn để giám sát Thương Lượng Dàn Xếp trong 2-1/2 năm tới. Quý vị không cần phải trả lệ phí luật sư.

14. Các lựa chọn của tôi về Thương Lượng Dàn Xếp đó là gì?

Quý vị có thể không làm gì, và vẫn tiếp tục là Thành Viên Nhóm. Quý vị có thể viết thư cho Tòa Án trình bày lý do tại sao quý vị lại không đồng ý với Thương Lượng Dàn Xếp đó, và gửi qua đường bưu điện trễ nhất là ngày 10 tháng Một, 2012. Nếu quý vị muốn phát biểu tại Fairness Hearing vào ngày 24 tháng Một, 2012, quý vị PHẢI đề cập tới điều đó trong thư. Tòa Án sẽ tùy ý quyết định quý vị có được phép phát biểu tại buổi điều trần đó hay không. Tuy nhiên, quý vị không bắt buộc phải có mặt tại Tòa Án vào ngày 24 tháng Một, 2012 thì ý kiến phản đối của quý vị mới được xem xét.

15. Nếu Thương Lượng Dàn Xếp được phê chuẩn, điều đó có nghĩa là gì?

Nếu sự Thương Lượng Dàn Xếp này được phê chuẩn, quý vị sẽ có thể được nhận CBAS hoặc Quản Lý Chăm Sóc Tăng Cường tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị. Quý vị sẽ không thể tham gia vụ kiện khác về việc tiểu bang California có thể chấm dứt phúc lợi ADHC của Medi-Cal hay không.

16. Làm thế nào để cho Toà Án biết là tôi không đồng tình với sự Thương Lượng Dàn Xếp đó?

Nếu quý vị là một Thành Viên Nhóm, quý vị có thể cho Tòa Án biết là quý vị không đồng ý với sự Thương Lượng Dàn Xếp đó hoặc với bất kỳ phần nào trong đó bằng cách gửi thư trình bày ý kiến phản đối của quý vị trước ngày 10 tháng Một, 2012. Quý vị có thể tự viết thư hoặc tự bỏ tiền thuê luật sư viết.

Để phản đối, quý vị phải gửi thư cho Tòa Án nói rằng quý vị phản đối, và trình bày lý do phản đối. Ở trên đầu bức thư, đừng quên ghi tên, địa chỉ, và số điện thoại của quý vị, và ghi *Darling et al. v. Douglas et al*., C09-03798 SBA. Nhớ ký tên vào lá thư.

Gửi lá thư gốc cho Lục Sự Tòa và các bản sao cho luật sư của các bên. Thư phản đối phải được gửi qua đường bưu điện tới ba nơi khác nhau này và phải có dấu bưu điện trễ nhất là ngày **10 tháng Một, 2012**:

Clerk of the Court:	Attorneys for Class Members:	Attorneys for DHCS:
U.S. District Court 1301 Clay Street Oakland, CA 94612 Reference: *Darling et al. v. Douglas et al*., Case No. C09-03798 SBA	Elissa Gershon Disability Rights California 1330 Broadway, Suite 500, Oakland, CA 94612 ATTN: *Darling v. Douglas*	Susan M. Carson Office of the Attorney General 455 Golden Gate Avenue, Suite 11000 San Francisco, CA 94102-7004

17. Tòa sẽ quyết định có phê chuẩn Thương Lượng Dàn Xếp đó khi nào và ở đâu?

Tòa Án sẽ tổ chức một buổi Fairness Hearing để quyết định có phê chuẩn Thương Lượng Dàn Xếp vào ngày **24 tháng Một, 2012 lúc 1 giờ chiều**. Tòa Án sẽ xem xét Thương Lượng Dàn Xếp đó có công bằng, hợp lý và thỏa đáng hay không. Thẩm Phán sẽ lắng nghe các Thành Viên Nhóm đã đề nghị được phát biểu tại buổi điều trần. Quý vị có thể tham dự ngay cả khi quý vị không muốn phát biểu. Buổi điều trần sẽ diễn ra tại:

United States District Court
Northern District of California
1301 Clay Street
Courtroom 1, 4th Floor
Oakland, CA 94612

18. Nếu tôi hoàn toàn không làm gì thì sao?

Nếu quý vị không làm gì, quý vị vẫn sẽ tiếp tục là Thành Viên Nhóm. Nếu sự Thương Lượng Dàn Xếp này được phê chuẩn, quý vị sẽ có thể được nhận CBAS hoặc Quản Lý Chăm Sóc Tăng Cường tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị. Quý vị sẽ không thể tham gia vụ kiện khác về việc tiểu bang California có thể chấm dứt phúc lợi ADHC của Medi-Cal hay không.

NOTICE OF CLASS ACTION SETTLEMENT AGREEMENT
(Thông Báo về Thỏa Thuận Dàn Xếp Thủ Tục Áp Dụng Theo Nhóm)
Darling et al. v. Douglas et al., C09-03798 SBA

TÌM HIỂU THÊM

19. Làm thể nào để biết thêm chi tiết về Thương Lượng Dàn Xếp đó?

Để biết thêm thông tin, để có được bản sao của Thỏa Thuận Dàn Xếp, hoặc nếu quý vị muốn giúp gửi khiếu nại cho Tòa Án, quý vị có thể liên lạc với Disability Rights California:

darling@disabilityrightsca.org	(888) 599-3921

20. Làm thể nào để biết thêm chi tiết về vụ kiện này?

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về vụ kiện này bằng cách xem hồ sơ vụ kiện lưu tại văn phòng Clerk of the U.S. District Court ở địa chỉ ghi trong câu hỏi 17. Quý vị cũng có thể xem toàn bộ nội dung thương lượng dàn xếp và tìm hiểu các thông tin khác tại:

- http://www.disabilityrightsca.org/advocacy/Darling-v-Douglas/index.html
  HOẶC
- http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/ADHC/ADHC.aspx

21. Làm thế nào để có được bản sao của thông báo này bằng các ngôn ngữ khác hoặc các dạng thích hợp cho người khuyết tật?

Nếu quý vị cần bản sao của thông báo này bằng ngôn ngữ khác, nếu quý vị bị khuyết tật và cần phương tiện trợ giúp đặc biệt như dạng thông báo khác (ví dụ như chữ nổi Braille, hoặc bản in khổ lớn), hoặc cách khác để nêu thắc mắc về thông báo (ví dụ thông dịch viên bằng ngôn ngữ ra dấu), quý vị có thể:

- Liên lạc với luật sư của Nguyên Đơn Disability Rights California tại số (888) 599-3921;

  HOẶC

- Tới các website của Disability Rights California hoặc DHCS ghi trong Câu Hỏi 20.